

IHK Fremdsprachenkorrespondent Prüfung 2024 Praktisch

Teil 1: Leseverstehen (15 Punkte)

Lesen Sie den folgenden englischen Fachtext und beantworten Sie die Aufgaben 1.1–1.3.

Text (ca. 160 Wörter):

“Industry 4.0 is revolutionising manufacturing by integrating smart sensors, data analytics and automation into the production process. Connected devices collect real-time data on machine performance, enabling predictive maintenance and reducing downtime by up to 30 %. Cloud-based platforms ensure seamless communication between factories and suppliers; production schedules are adjusted dynamically according to demand forecasts. Major benefits include cost reduction, higher throughput and improved quality control. Challenges remain in data security, interoperability of legacy systems and workforce training. Companies investing in standardised protocols and employee upskilling programmes report faster ROI and greater resilience in volatile markets.”

Aufgabe 1.1 (5 P): Kreuzen Sie an, ob die folgenden Aussagen zum Text richtig (R), falsch (F) oder nicht erwähnt (N) sind.

- a) Predictive maintenance increases downtime.
- b) Cloud-based platforms allow dynamic schedule adjustments.
- c) Legacy systems pose interoperability challenges.
- d) Workforce training programmes hinder ROI.
- e) Data analytics is part of Industry 4.0.

Aufgabe 1.2 (5 P): Beantworten Sie kurz in Deutsch (je 1 – 2 Sätze).

- a) Welche drei Hauptvorteile nennt der Text?
- b) Welche drei Herausforderungen sind beschrieben?

Aufgabe 1.3 (5 P): Multiple-Choice (je 1 P): Welche Prozentzahl an Downtime-Reduktion wird erwähnt?

- 10 % 20 % 30 % 40 %

Teil 2: Geschäftskorrespondenz Englisch (20 Punkte)

2.1 Sie sind Korrespondent/in bei „TechSupply GmbH“. Ein Großkunde bittet um ein Angebot für 5.000 IoT-Sensoren. Verfassen Sie auf Englisch eine Angebots-E-Mail (max. 150 Wörter), inkl. Preis pro Stück, Lieferzeit, Zahlungsbedingungen. (12 P)

2.2 Ein anderer Kunde beschwert sich per E-Mail über eine Teillieferung, die beschädigte Bauteile enthält. Schreiben Sie auf Englisch eine Antwort (ca. 100 Wörter), in der Sie sich entschuldigen, Ersatz anbieten und eine Entschädigung vorschlagen. (8 P)

Teil 3: Übersetzung Englisch→Deutsch (15 Punkte)

Übersetzen Sie den folgenden englischen Text ins Deutsche (ca. 120 Wörter). Achten Sie auf Fachtermini und einen neutral-formellen Stil.

“Dear Supplier,
we have reviewed your latest quotation for conveyor belts and noticed that delivery lead times exceed our project schedule. Please confirm if express shipping is available at a supplemental cost of 15 %. Also clarify whether belts comply with ISO 2552 standard. We require written confirmation by 10 May. Thank you for your swift cooperation.
Best regards,
Project Manager”

Teil 4: Übersetzung Deutsch→Englisch (15 Punkte)

Übersetzen Sie ins Englische (ca. 120 Wörter), formell-geschäftlich:

“Anbei erhalten Sie unseren aktualisierten Zahlungsplan für die Projektphase II. Bitte beachten Sie, dass gemäß Vertrag eine Teilzahlung von 30 % fällig ist, sobald die Lieferantenabnahme erfolgt ist. Sollten Sie Fragen haben, stehen wir Ihnen jederzeit zur Verfügung. Wir danken für die vertrauensvolle Zusammenarbeit und freuen uns auf den erfolgreichen Projektabschluss.”

Teil 5: Fallstudie Kalkulation und Diagramm (20 Punkte)

Die „AutoParts AG“ fertigt ein Bauteil, Kalkulationsdaten pro Stück:

Materialkosten: 12,50 €

Fertigungslöhne: 5,00 €

Materialgemeinkosten (15 % v. Materialkosten)

Fertigungsgemeinkosten (120 % v. Fertigungslöhne)

Verwaltungs- und Vertriebsgemeinkosten (10 % der Herstellkosten)

Gewinnzuschlag (8 % der Selbstkosten)

Verkaufspreis netto = Selbstkosten + Gewinnzuschlag

5.1 Berechnen Sie in einer übersichtlichen Kalkulation:

- Materialgemeinkosten, Fertigungsgemeinkosten
- Herstellkosten, Verwaltungs-/Vertriebsgemeinkosten
- Selbstkosten, Gewinn, Netto-Verkaufspreis

(Gesamt 10 P)

5.2 Erstellen Sie eine beschriftete Skizze eines Tortendiagramms zur prozentualen Verteilung der Kostenarten (Material, Fertigung, Verwaltung/Vertrieb, Gewinn). (4 P)

5.3 Verfassen Sie auf Englisch eine E-Mail (max. 100 Wörter) an den Zulieferer mit der Bitte um Verhandlung der Materialkosten um mindestens 5 %. (6 P)

Teil 6: Textproduktion Deutsch (15 Punkte)

Verfassen Sie einen formalen Bericht (180–200 Wörter) zum Thema „Markteinführung einer neuen Cloud-basierten CRM-Software in Deutschland“. Gliedern Sie in:

- Executive Summary (ca. 30 Wörter)
- Marktanalyse (ca. 70 Wörter)
- Handlungsempfehlung (ca. 70 Wörter)

Beachten Sie sachlichen Stil, klare Überschriften und fachliche Terminologie.